

Anonymous

J'ay prins amours a ma devise a 3

Edition and comments by
Peter Woetmann Christoffersen

January 2013, revised September 2022

<http://chansonniers.pwch.dk/CH/CH036.html>

This edition is extracted from the online project *The Copenhagen Chansonnier and the Loire Valley' chansonniers*, which consists of linked html-files and a great number of single PDF editions. It can be accessed at <http://chansonniers.pwch.dk/>.

Each html-file about a song contains lists of sources, and edition and translation of the poetic texts, discussion of the main sources and comments on text and music. Separate files hold lists of contents and descriptions of the sources. Other files contain papers and notes on related topics. The online edition offers many cross references and links to online facsimile editions. These links had to be simplified in the present edition.

Each version of a song is regarded as a valid performance by a scribe/musician, and therefore they are published separately. In most cases there will be no attempts to imagine the intentions of the composer or to reconstruct exactly what the composer had written when the music left his pen. Rather the aim is to interpret the written music in largely the same way as 15th century performers may have read it. Many details, which in one source are different from other sources, must be accepted by the editor as valid elements in a performance of the actual source. Sources marked by an asterisk * are included in the edition.

Sigla

The related 'Loire Valley' chansonniers

Copenhagen	Copenhagen, The Royal Library, MS Thott 291 8° http://www.kb.dk/permalink/2006/manus/702/dan/0+recto/
Dijon	Dijon, Bibliothèque Municipale, Ms. 517 http://patrimoine.bm-dijon.fr/pleade/img-viewer/MS00517/viewer.html
Laborde	Washington D.C., Library of Congress, MS M2.1 L25 Case (Laborde Chansonnier) https://www.loc.gov/resource/ihas.200152631.0/?sp=1
Leuven	Leuven, Alamire Foundation, Manuscript without shelf number (Leuven Chansonnier) http://depot.lias.be/delivery/DeliveryManagerServlet?dps_pid=IE9381778
Nivelle	Paris, Bibliothèque nationale, Rés. Vmc. ms. 57 (Chansonnier Nivelle de la Chaussée) http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b55007270r/f1.image
Wolfenbüttel	Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, Codex Guelf. 287 Extravag. http://diglib.hab.de/wdb.php?dir=mss/287-extrav

Other sources

Bologna Q16	Bologna, Civico Museo Bibliografico Musicale, MS Q16
Escorial IV.a.24	Real Monasterio de San Lorenzo del Escorial, Biblioteca y Archivo de Musica, MS IV.a.24
Florence 27	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Ms. Panciatichi 27
Munich 5023	München, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. lat. mon. 5023
Paris 15123	Paris, Bibliothèque Nationale, ms. f.fr. 15123 (Chansonnier Pixérécourt)
Paris 2973	Paris, Bibliothèque Nationale, ms. Rothschild 2973 (Chansonnier Cordiforme)
Paris 4379	Paris, Bibliothèque Nationale, ms. nouv. acq. fr. 4379
Perugia 431	Perugia, Biblioteca Comunale Augusta, Ms. 431 (G20)
Urbino intarsia	Urbino, Palazzo Ducale, Studiolo, Intarsia (1476)

Text sources

Berlin 78.B.17	Berlin, Staatliche Museen der Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Kupferstichkabinett, Ms. 78.B.17 (Chansonnier Rohan)
London 380	London, BritishLibrary, MS Lansdowne 380
Jardin 1501	<i>Le Jardin de plaisance et fleur de rethorique</i> , Paris, [Antoine Verard, 1501]

Literature

Fallows 1999	David Fallows, <i>A Catalogue of Polyphonic Songs, 1415-1480</i> . Oxford 1999
Löpelmann 1923	M. Löpelmann (ed.), <i>Die Liederhandschrift des Cardinals de Rohan</i> (Gesellschaft für romanische Litteratur, Band 44) Göttingen 1923
Meconi 1994	Honey Meconi, 'Art-Song Reworkings: An Overview', <i>Journal of the Royal Musical Association</i> 119 (1994), pp. 1-42

J'ay prins amours a ma devise 3v · Anonymous

Appearance in the group of related chansonniers:

- *Dijon f. 7 »J'ay pris amours« 2v [3v] (T and C only, version B)
- *Laborde ff. 31v-32 »J'ay prins amours a ma devise« 3v (version A)
- *Leuven ff. 16v-17 »J'ay pris amours a ma devise« 3v (Version B)
- *Nivelle ff. 71v-72 »J'ay pris amours a ma devise« 3v (version B)
- *Wolfenbüttel ff. 37v-38 »J'ay prins amours a ma devise« 3v (version B)

Other sources:

- Bologna Q16 ff. 138v-139 »Ja pris amor« 3v (Version B)
- Escorial IV.a.24 f. 136v »J'ay pris amours a ma devise« 1v [3v] (T only, version A)
- Florence 27 f. 41v »Johay pris amor« 1v [3v] (C only, version B)
- Munich 5023 f. 54v-55 »O preciosum convivium« 2v (version B)
- Paris 15123 ff. 21v-22 »Jy pris amoris a ma devise« 3v (version B)
- Paris 2973 ff. 23v-24 »J'ay pris amours a ma devise« 3v (version B)
- *Paris 4379 ff. 27v-28 »J'ay prins amours en ma devise« 3v (version A)
- Perugia 431 ff. 75v-76 »Jam pris amore« 3v (version B)
- Urbino intarsia - »J'ay pris amours a ma devise« 3v (version A)

The list of *Other sources* contains the vocal sources for versions A and B only, which can be placed in the 15th century. For further sources, the many reworkings, contrafacta, citations, and use in other compositions, see Meconi 1994, pp. 33-34, and Fallows 1999, pp. 195-198.

Text: Rondeau quatrain; full text in Laborde, Leuven, Nivelle and Wolfenbüttel, also in Paris 2973 and Paris 4379; also found in Berlin 78.B.17 f. 160 (no. 470), ed.: Löpelmann 1923, p. 301; London 380 f. 242v; Jardin 1501 f. 71v (no. 102). After Wolfenbüttel:

J'ay prins amours a ma devise pour conquerir joyeuseté; heureux seray en cest' esté, se puis venir a mon emprinse. (1)	I have taken love as my devise in order to win joyfulnes; I shall be happy this summer, if I can get my token of love.
S'il est aulcun qui m'en deprise, (2) il me doit estre pardonné.	If anyone for that should despise me, I must be forgiven.
J'ay prins amours a ma devise pour conquerir joyeuseté.	I have taken love as my devise in order to win joyfulnes
Il me semble que c'est la guise, qui n'a riens, il est debouté, (3) et n'est de personne honnoré; n'esse pas droit que je y vise? (4)	I think that this is how it is, he who has no [token] is rebuffed, and no one honours him; Is it then not right that I look for it?
J'ay prins amours a ma devise pour conquerir joyeuseté; heureux seray en cest' esté, se puis venir a mon emprinse.	I have taken love as my devise in order to win joyfulnes; I shall be happy this summer, if I can get my token of love.

- 1) Laborde, line 4, “...en mon emprinse”; Paris 4379, “s’advenir puis a mon emprise”
 - 2) Nivelles, line 5, “...qu’il me desprise”
 - 3) Laborde, line 10, “car qui n’a riens est deboute”
 - 4) Wolfenbüttel, line 12, “... je y advise”; Leuven, “n’esse pas donc que je vise?”; Nivelles, “n’esse point droit ...”; Paris 4379, “n’esse pas droit dont que gy vise”
- in addition some differences in spelling.

Evaluation of the sources:

Obviously, this song was quite old and wide-travelled when it was entered into five of the six ‘Loire Valley’ chansonniers, where it appears in two different versions, one in Laborde (version A) and one in the four other sources (version B).

Laborde provides, as observed by David Fallows, probably the original version of the song. Here it is structured as a superius-tenor duet with the ranges of the core voices an octave apart, and they are supplemented by a filling-in contratenor occupying the same range as the tenor. The contratenor lies mostly above the tenor and takes the fifth in all cadences. This version enjoyed a considerable early dissemination, which is confirmed by its appearance in an intarsia in the Palazzo Ducale in Urbino, in the Studiolo of Federico III da Montefeltro, probably executed by Baccio Pontelli before 1476, in the slightly younger MS Paris 4379/Sevilla 5-I-43, and most probable as the single tenor-part in Escorial IV.a.24. Even if these sources transmit the same version of the song, details in the poetic text and in the use of ligatures and cadential ornamentation reveal that it circulated in different traditions of transmission (see the editions of Laborde and Paris 4379). The intarsia-version in Urbino is closest to Laborde.¹

The most important difference between Laborde and the Mantuan and the Napolitan versions is that the Laborde scribe prescribes hexachordal signatures of one flat in the lower voices. These flats cannot be applied to the music, which while centred on A is strongly coloured by E-Phrygian, and they must be regarded as errors. It is unexplainable why the scribe entered them, but the same phenomenon appears in the following song, Ockeghem’s widely circulated »Ma bouche rit et ma pensee pleure« on ff. 32v-34.² This erroneous grasp of hexachordal signatures mars several of the Laborde scribe’s copies of songs which should not have been supplied with flats in the lower voices (see for example the songs on ff. 38v-39, 68v-69 and 70v-72).

In Laborde the words of the refrain is also underlaid the tenor part, almost complete. This underscores the melodic importance of this part.

Leuven, Wolfenbüttel, Nivelles and Dijon (missing the upper voice) transmit a version with a low contratenor (B), which obviously was based on the original high contratenor. A probable reason for this could be that the very high tessitura of the original might have a tendency to overpower the musical line of the tenor if performed by a singer – and the new low voice did impart the beloved song with a more ‘modern’ sound. Its range lies a fifth below the tenor, and it never takes the fifth above at cadences. It offers harmonic support to the upper voices’ duet, while it at the same time tries to preserve some characteristics of the original part. For example, bars 18-21 are virtually unchanged, while in the

1 For a video presentation and more of the Urbino Studiolo, see <http://www.gutenberg-e.org/kirkbride/index.html>.

2 At <http://chansonniers.pwch.dk/CH/CH038.html>.

following bars the forward-pushing cadential figuration in Laborde is transposed down an octave, stripped of its suspension and made quite ineffective in its lightly disguised parallel thirds with the tenor. Likewise, its entrance as the last voice in bars 38-40 and 45-47 is preserved. Fallows enumerates three more versions (C, D and E) involving revisions of the contratenor.³

The four sources transmit the same version of the song, but the many differences in the use of ligatures show that also this version had been in circulation for some time, and that different exemplars were used. Dijon exhibits a signature of one flat in the contratenor. The note *B*, which the flat literally taken addresses, appears only twice in the part – in bars 14 and 36. One has probably to sing a natural in bar 14 as in bar 9; only the concord of the fifth in relation to the tenor in bar 36 might have induced the scribe to introduce this signature.

Comments on text and music:

The poem tells about the external appearances of courtly love. The poet wants to wear on his clothes a token, a coloured band or something, of his welcome admiration for a lady, visible to all (and a bit foolish, cf. lines 5-6). One could say that the poem depicts the comic-strip version of the ideals of love and therefore was highly successful. In addition to the text, the core voices of the song contributed much to the song's attraction. They are singable, lyrical and slightly elegiac in their Phrygian colouring underscored by the dropping line endings of most melodic segments in the tenor; they alternate declamation, free polyphony and canonic imitation at the octave of short motives kept within ranges of fourths – all easy and attractive to sing or listen to.

The impressive list of compositions building on the superius or the tenor voice or both, and the song's reuse as Italian laude (five different texts), attests to the degree to which this song caught the imagination of its time.⁴ As Honey Meconi remarked, not everybody appreciated its success.⁵ At least two contemporary songs caricature its triviality, in Dijon, »J'ay prins deux pous a ma chemise« (ff. 127v-128), and in Florence 176 and Paris 4379, »J'ay pris ung poul a ma chemise« (see the comments and editions).⁶

In the early version of "J'ay prins amours" (A), the high contratenor at every incision carry the musical flow forward; in bars 8-9 and 14-17 the contratenor cadences with the tenor. In the younger version (B) this function is not as effective, and this has some consequences for the text placement. In Laborde the text of the 2nd line in the tenor starts in bar 18, and the last syllable of the 1st line is clearly indicated as still sounding in bar 17. In Paris 4379 and in Leuven the note repetition in the tenor in bars 14-15 is replaced by a dotted *brevis*. This may be the original version of this passage. However, the note repetition has been retained in the revised version (B) of the MSS Wolfenbüttel, Nivelles and Dijon, therefore a different texting of this passage seems obvious. Also in this case, some of the elegance and natural flow of the original was lost during the revision.

3 David Fallows, *A Catalogue of Polyphonic Songs, 1415-1480*. Oxford 1999, p. 196.

4 Fallows 1999, pp. 196-197, Honey Meconi, 'Art-Song Reworkings: An Overview', *Journal of the Royal Musical Association* 119 (1994), pp. 1-42, at pp. 33-34.

5 Meconi 1994, p. 9.

6 At <http://chansonniers.pwch.dk/CH/CH117.html> and <http://chansonniers.pwch.dk/CH/CH555.html>.

Dijon no. 1

J'ay pris amours [Anonymous]

Dijon, Bibliothèque Municipale, MS 517, f. 7

[Superius] 1) Mensura = \circ

1. 4. *J'ay pris a - mours a que ma*
 3. *Il me sem - ble que c'est*

Tenor

1. 4. *J'ay pris a - mours a ma*
 3. *Il me sem - ble que c'est*

Contratenor

1. 4. *J'ay pris a - mours a*
 3. *Il me sem - ble que*

8

de - - - vi - - - se
la - - - gui - - - se,

de - - - vi - - - se
la - - - gui - - - se,

ma de - vi - - se
c'est la - - - gui - - - se,

15

pour con - que - - - rir
qui n'a que - - - rien,

pour con - - - que - rir
qui n'a que - rien,

pour con - que - rir joi
qui n'a que rien, il -

24

joi - eu - - - té;
il est de - - - bou - - - té,

joi - eu - se - - - té;
il est de - bou - - - té,

2) *eu - - - té;*
est de - bou - - - té,

1) *Superius* is missing in the MS owing to the loss of the preceding page; text and music added according to Nivelles.

2) *Contratenor*, bars 25-26, the note values are: one *brevis* and two *semibreves* (error).

Dijon no. 1, p. 2

33

eu et reux n'est se ray en cest' de per son ne_ho

41

es no té; se puis ve nir a n'es se point droit que

49

mon je em pri se. y vi se? a que mon je em pri se. y vi se?

2a. S'il est au - cun quil me
 2b. J'ay pris a - mours a ma

2a. S'il est au - cun quil me
 2b. J'ay pris a - mours a ma

2a. S'il est au - cun quil
 2b. J'ay pris a - mours a

8

des - - - pri - - - se,
 de - - - vi - - - se

des - - - pri - - - se,
 de - - - vi - - - se

me ma des - pri - - se,
 ma de - vi - - se

15

il pour me con - que - - - doit
 pour con - que - - - rir

il pour me con - que - - - doit
 pour con - que - - - rir

il pour me con - que - - - doit
 pour con - que - - - rir es joi - -

24

es - tre par - - - don né.
 joi - eu - - - se - - - té.

es - tre par - - - don né.
 joi - eu - - - se - - - té.

- - - tre par - - - don né.
 - - - eu - - - se - - - té.

Laborde no. 22

J'ay prins amours a ma devise [Anonymous]

Washington D.C., Library of Congress, MS M2.1 L25 Case, ff. 31V-32

[Superius] Mensura = 

1. 4. J'ay prins a - mours a que ma
 3. II me sem - ble que c'est

1. 4. J'ay prins a - mours a
 3. II me sem - ble que

1) 1. 4. J'ay prins a - mours a
 3. II me sem - ble que

8

de - - - vi - - - se
 la gui - - - se,

ma de - - - vi - - - se
 c'est la gui - - - se,

ma de - - - vi - - - se
 c'est la gui - - - se,

15

pour con - - que - - rir joy
 car qui n'a riens

pour con - que - rir
 car qui n'a riens

pour con - que -
 car qui n'a

25

eu - - - se - - - té;
 est de bou - - - té,

joy eu - se - - té;
 est de bou - - - té,

rir joy eu - se - - té;
 riens est de bou - - - té,

1) Tenor and Contra have key signatures of one flat in all staves (error).

33

heu et reulx se ray en cest'
et n'est de per son ne_hon

41

es té, se puis ve nir en
nou ré; n'es se pas droit que

49

mon em prin se.
je y vi se?

1) *Superius*, bar 37, the fermata has been misplaced by error; it should have been in bar 31 as in the lower voices. As a result the text has been shifted accordingly in the MS: the last syllable "-te" of the preceding line is placed under bar 37, and the next line "heureux ..." starts at bar 38.

2a. S'il est aul - cun qui m'en
 2b. J'ay prins a - mours a ma

2a. S'il est aul - cun qui
 2b. J'ay prins a - mours a

2a. S'il est aul - cun qui
 2b. J'ay prins a - mours a

8
 des de - - pri - - se,
 de - - - vi - - - se

m'en des de - - pri - - se,
 ma de - - - vi - - - se

m'en des de - - pri - - se,
 ma de - - - vi - - - se

15
 il me doit es -
 pour con - que - - rir joy -

il me doit
 pour con - que - - rir

il me doit es -
 pour con - que - - rir

25
 tre par - - don - - né.
 eu - - - se - - - té.

es - - - tre par - - don - - né.
 joy - - - eu - - - se - - - té.

tre par - - don - - né.
 rir joy - - eu - - - se - - - té.

Leuven no. 12

J'ay pris amours a ma devise [Anonymous]

Leuven, Alamire Foundation, Manuscript without shelf number, ff. 16^V-17

[Superius] Mensura = 

1. 4. J'ay pris a - mours a que ma
 3. Il me sem - ble que c'est

Tenor

1. 4. J'ay pris a - mours a
 3. Il me sem - ble que

Contratenor

1. 4. J'ay pris a - mours a
 3. Il me sem - ble que

8

de - - - vi - - - se
 la gui - - - se,

ma de - - - vi - - - se
 c'est la gui - - - se,

ma de - - - vi - - - se
 c'est la gui - - - se,

16

pour con - que - - - rir
 qui n'a riens,

pour con - que - - - rir
 qui n'a riens,

pour con - que - - - rir
 qui n'a riens, joy il - -

24

joy - eu - - - se - - - té;
 il est de - - - bou - - - té,

joy - eu - - - se - - - té;
 il est de - - - bou - - - té,

eu - - - se - - - té;
 est de - - - bou - - - té,

1) Contratenor, b. 6.1, g (error).

33

heu et reux n'est se ray en cest'
de per son ne_hon

heu et reux n'est se ray en
de per son

heu et reux n'est se ray en
de per

41

es no té; se puis ve nir a
no ré; n'es se pas donc droit

cest' es no té; se puis ve nir
ne_hon no ré; n'es se pas donc

cest' es no té; se puis ve nir
son ne_hon no ré; n'es se pas donc

49

mon em pri se.
que je vi se?

a mon em pri se.
droit que je vi se?

a mon em pri se.
droit que je vi se?

2) *Superius*, text 1, bars 33-37 have the text "heureux seray".

3) *Contratenor*, b. 52 is missing; inserted in accordance with the MSS Dijon, Nivelles and Wolfenbüttel.

2a. S'il est aul - cun qui m'en
2b. J'ay pris a - mours a ma

2a. S'il est aul - cun qui
2b. J'ay pris a - mours a

2a. S'il est aul - cun qui
2b. J'ay pris a - mours a

8

des de - pri - se,
de - vi - se

m'en ma des de - pri - se,
de - vi - se

m'en ma des - pri - se,
de - vi - se

16

il me doit
pour con - que -rir

il pour con - que -rir

il pour con - que -rir es -
joy -

24

es - tre par - don né.
joy - eu - se - té.

es - tre par - don né.
joy - eu - se - té.

- - tre par - don né.
- - eu - se - don - - té.

Nivelle no. 58

J'ay pris amours a ma devise [Anonymous]

Paris, Bibliothèque nationale, Rés. Vmc. ms. 57, Chansonier Nivelle de la Chaussée, ff. 71^v-72

[Superius] Mensura = 

1. 4. J'ay pris a - mours a que ma
 3. Il me sem - ble que c'est

Tenor

1. 4. J'ay pris a - mours a
 3. Il me sem - ble que

Contra

1. 4. J'ay pris a - mours a
 3. Il me sem - ble que

8

de - - - vi - - - se
 la - - - gui - - - se,

ma
 c'est de - - - vi - - - se
 c'est la - - - gui - - - se,

ma
 c'est de - - - vi - - - se
 c'est la - - - gui - - - se,

15

pour qui con - que - - - rir
 qui n'a que - - - rien,

pour
 qui con - que - - - rir
 qui n'a que - - - rien,

pour
 qui con - que - - - rir
 qui n'a que - - - rien, joi
 il -

24

joi - eu - - - té;
 il est de - - - bou - - - té,

joi
 il eu est se - - - té;
 est de - - - bou - - - té,

eu est - - - se - - - té;
 est de - - - bou - - - té,

33

eu et reux n'est se ray en cest'
de per son ne_ho

eu et reux n'est se ray en
de per son

eu et reux n'est se ray en
de per

41

es no té; se puis ve nir point droit ¹⁾a que

cest' es no té; se puis ve nir
ne_ho no ré; n'es se point droit

cest' es no té; se puis
son ne_ho no ré; n'es se

49

mon je em pri se.
y vi se?

a que mon je em pri se.
y vi se?

ve nir point droit a que mon je em pri se.
y vi se?

1) *Superius*, text 1, bars 48.2 ff have the text "a mon a emprise" (error).

2a. S'il est au - cun quil me
 2b. J'ay pris a - mours a ma

2a. S'il est au - cun quil
 2b. J'ay pris a - mours a

2a. S'il est au - cun quil
 2b. J'ay pris a - mours a

8

des - - - pri - - - se,
 de - - - vi - - - se

me des - - - pri - - - se,
 ma de - - - vi - - - se

me des - pri - - se,
 ma de - vi - - se

15

il me doit
 pour con - que - - - rir

il me doit
 pour con - que - - - rir

il me doit
 pour con - que - - - rir es - -
 joi - -

24

es - tre par - - - don né.
 joi - eu - - - se - - - té.

es - tre par - - - don né.
 joi - eu - - - se - - - té.

- - - tre par - - - don né.
 - - - eu - - - se - - - té.

Wolfenbüttel no. 29

J'ay prins amours a ma devise [Anonymous]

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, Codex Guelf. 287 Extravag. ff. 37^v-38

[Superius] Mensura = \circ

1. 4. J'ay prins a - mours a que ma
 3. II me sem - ble que c'est

Tenor

1. 4. J'ay prins a - mours a
 3. II me sem - ble que

Contra

1. 4. J'ay prins a - mours a
 3. II me sem - ble que

8

de - - - vi - - - se
 la - - - gui - - - se,

ma
 c'est de - - - vi - - - se
 c'est la - - - gui - - - se,

ma
 c'est de - - - vi - - - se
 c'est la - - - gui - - - se,

15

pour qui con - que - - - rir
 qui n'a que - - - riens,

pour
 qui con - que - - - rir
 qui n'a que - - - riens,

pour
 qui con - que - - - rir
 qui n'a que - - - riens, joy
 il -

24

joy
 il - eu - - - se - - - té;
 est de - - - bou - - - té,
 té;

joy
 il - eu - - - se - - - té;
 est de - - - bou - - - té,
 té;

eu - - - se - - - té;
 est de - - - bou - - - té,
 té;

1) *Contra*, bars 31-32, the ligature is oblique, ending with a *brevis* (probably an error); the scribe then added a single *brevis* to make up the *longa*-value.

33

1) heu et reux n'est se ray en cest' de per son ne_hon

2) heu et reux n'est se ray de en per -

41

es - té, se puis ve - nir a
no - ré; n'es - se pas droit que

cest' es - té, se puis ve - nir
ne_hon no - ré; n'es - se pas droit

cest' es - té, se puis
son ne_hon no - ré; n'es - se

49

mon em - prin - se.
je_y ad - vi - se?

a mon em - prin - se.
que je_y ad - vi - se?

ve - nir a mon em - prin - se.
pas droit que je_y ad - vi - se?

1) *Superius*, text 1, bars 33-37 have the text "heureux seray".

2) *Tenor*, bar 34.2 d (error).

2a. S'il est aul - cun qui m'en
 2b. J'ay prins a - mours a ma

2a. S'il est aul - cun qui
 2b. J'ay prins a - mours a

2a. S'il est aul - cun qui
 2b. J'ay prins a - mours a

8

de - - - pri - - - se,
 de - - - vi - - - se

m'en ma de - - - pri - - - se,
 ma de - - - vi - - - se

m'en ma de - - - pri - - - se,
 ma de - - - vi - - - se

15

il me doit
 pour con - que - - - rir

il me doit
 pour con - que - - - rir

il me doit
 pour con - que - - - rir es -
 joy -

24

es - tre par - - - don né.
 joy - eu - - - se - - - té.

es - tre par - - - don né.
 joy - eu - - - se - - - té.

- - - tre par - - - don né.
 - - - eu - - - se - - - té.

Paris 4379 (Sevilla 5-1-43) no. 66

J'ay prins amours en ma devise [Anonymous]

Paris, Bibliothèque Nationale, ms. nouv. acq. fr. 4379, ff. 27^v-28

[Superius] Mensura = \circ

1. 4. J'ay prins a - mours en que ma
3. Il me sam - ble que c'est

T[enor]

1. 4. J'ay prins a - mours en
3. Il me sam - ble que

Contra

1. 4. J'ay prins a - - - mours en
3. Il me sam - - - ble que

8

de - - - vi - - - se
la gui - - - se,

ma
c'est de - - - vi - - - se
c'est la gui - - - se,

ma
c'est de - - - vi - - - se
c'est la gui - - - se,

15

pour qui con - que - - - - - rir joi -
qui n'a que riens, il

pour qui con - - - - - que riens,

pour qui con - que - - - - -

25

- - - eu - - - se - - - té;
est de - - - bou - té,

rir joi - - - eu - - - se - - - té;
il est de - - - bou - té,

rir joi - - - eu - - - se - - - té;
il est de - - - bou - té,

33

heu - reux se - ray en cest'
 et n'est de per - son - ne_hon -

8 heu - reux se - ray en
 et n'est de per - son -

8 heu - reux se -
 et n'est de

41

- - - - - té, s'ad - ve - nir puis a
 - - - - - ré; n'es - se pas droit dont

8 cest' es - - - - - té, s'ad - ve - nir puis
 ne_hon - nou - - - - - ré; n'es - se pas droit

8 ray en cest' es - té, s'ad - ve -
 per - son - ne_hon - nou - ré; n'es - se

49

mon em - pri - - - - - se.
 que g'y vi - - - - - se?

8 a dont mon que em - - - - - pri - se.
 a dont mon que g'y vi - - - - - se?

8 nir puis a dont mon em - - - - - pri - se.
 pas droit dont que g'y vi - - - - - se?

2a. S'il est au - cun qui m'en
2b. J'ay prins a - mours en ma

2a. S'il est au - cun qui
2b. J'ay prins a - mours en

2a. S'il est au - cun qui
2b. J'ay prins a - mours en

8
des de - pri - se,
de - vi - se

m'en ma des de - pri - se,
de - vi - se

m'en ma des de - pri - se,
de - vi - se

15
il pour me con - que - doit es - joi -
que

il pour me con - que - doit que

il pour me doit es -
con - que - - -

25
- - tre eu - - par se - - don - né.
- - té.

es - tre par - - don se - né.
rit joi - - eu - - se - té.

tre rit joi - - eu - - don - né.
- - té.